

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 9137:2012



Fastställt/Approved: 2012-02-08  
Publicerad/Published: 2012-02-16  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 03.120.10; 49.020

---

### **Kvalitetssystem – Vägledning vid tillämpning av AQAP 2100 (NATO Quality Assurance Requirements for Design, Development and Production) i ett kvalitetssystem enligt EN 9100**

### **Quality management systems – Guidance for the Application of AQAP 2110 within an EN 9100 Quality Management System**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-84943>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

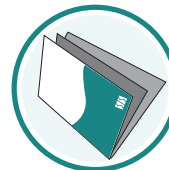
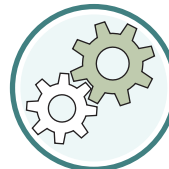
## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

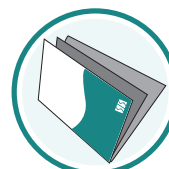
## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN 9137:2012 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 9137:2012.

The European Standard EN 9137:2012 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 9137:2012.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

**EN 9137**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2012

---

ICS 03.120.10

English Version

## Quality management systems - Guidance for the Application of AQAP 2110 within an EN 9100 Quality Management System

Systèmes de management de la qualité - Guide pour  
l'application de l'AQAP 2110 dans un Système de  
Management de la Qualité EN 9100

Qualitätsmanagementsysteme - Anleitung für die  
Anwendung von AQAP 2110 in einem EN 9100  
Qualitätsmanagementsystem

This European Standard was approved by CEN on 26 June 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## **Contents**

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>3 General guidance</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Detailed guidance</b> .....	<b>5</b>

## Foreword

This document (EN 9137:2012) has been prepared by the Aerospace and Defence Industries Association of Europe - Standardization (ASD-STAN).

After enquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of ASD, prior to its presentation to CEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Industry has established the International Aerospace Quality Group (IAQG), with representatives from companies in the Americas, Asia/Pacific, and Europe, to implement initiatives that make significant improvements in quality and reductions in cost throughout the value stream.

This standard has been developed under the auspices of the IAQG Defence Relationship Growth Strategy Stream and in collaboration with the North Atlantic Treaty Organization (NATO) AC/327, Working Group 2 (WG2) to provide guidance on how the requirements of AQAP 2110 and EN 9100 can be fulfilled by one common Quality Management System. This guidance document has been prepared jointly by the IAQG and NATO, and the content of this standard is identical to AQAP 2009 Annex F from this point onwards.

This is the initial release of this standard. This standard is intended to provide guidance and assist an organization in the use and understanding of the relationship between AQAP 2110 and EN 9100.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## SS-EN 9137:2012 (E)

### 1 Scope

**1.1** This European Standard has been prepared and issued to provide information and guidance on the application of AQAP 2110 when the Supplier adheres to the provisions of EN 9100. This document is published as AQAP 2009 Annex F and EN 9137. It was jointly developed by NATO and industry representatives for use by NATO and industry to facilitate the use and understanding of the relationship between the AQAP 2110 and EN 9100.

**1.2** It aims to contribute to commonality of interpretation of the AQAP 2110 requirements by the Acquirer and their EN 9100 Supplier.

**1.3** Its content has no legal or contractual status nor does it supersede, add to, or cancel any of the AQAP 2110 or EN 9100 requirements.

**1.4** Because of the multiplicity of conditions that can exist (dependent on such factors as the type of work or process, the devices used, and the skill of personnel involved), this guidance should not be considered as all-encompassing nor should it be considered as imposing specific means or methods for meeting contract requirements. Stakeholders should be aware that other means or methods could be used to meet these requirements.

**1.5** Users of this guidance should keep in mind that the requirements of AQAP 2110 are mandatory, as cited in the contract, on Suppliers and Sub-suppliers.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 9100, *Quality Management Systems — Requirements for Aviation, Space and Defence Organizations*

AQAP 2009 Edition 3, *NATO Guidance on the Use of the AQAP 2000 Series*

AQAP 2070 Edition 2, *NATO Mutual Government Quality Assurance (GQA) Process*

AQAP 2110 Edition 3, *NATO Quality Assurance Requirements for Design, Development and Production*

AQAP 2120 Edition 3, *NATO Quality Assurance Requirements for Production*

AQAP 2130 Edition 3, *NATO Quality Assurance Requirements for Inspection and Test*

ISO 9001:2008, *Quality management systems — Requirements*

ISO 10012:2003, *Measurement management systems — Requirements for measurement processes and measuring equipment*

### 3 General guidance

**3.1** In an EN 9100 certificated organization, the entire content of both standards is within the purview of Government Quality Assurance (GQA).

**3.2** When reviewing the two documents (i.e. AQAP 2110, EN 9100) it is helpful to note the differences in wording used to describe the stakeholders. The following equivalence (see Table 1) is offered as a workable translation. The contract will normally define the points of contact, outlining their role and authority.